



3月31日,第34届北京图书订货会盛大开幕,安徽出版集团旗下安徽文艺出版社《吉狄马加文集》新书发布会在北京中国国际展览中心8号馆安徽展厅隆重举行。中国作家协会副主席、著名诗人吉狄马加在发布会现场致答谢辞,与会领导与嘉宾共同为新书揭幕。

“毫无疑问,我是一个受益者,我感恩这个时代和我的祖国。”记者在采访吉狄马加时,他说到感恩。吉狄马加作品在世界各国获奖。他一力促成了国内多个诗歌节活动。

“他的作品多维度,多境域。应该说,他对中国文学作品走向世界,让世界认知中国文学,作出了卓越的功勋。同时,他的作品,还具备可诵、可观、可听、可讲的特点。”朱寒冬,时代出版传媒公司总编辑,谈及旗下安徽文艺社出版的“吉狄马加文集”这套丛书,言语之间都是赞誉之词,对吉狄马加,对文集本身,给予了高度评价。

■ 记者 江亚萍/文 高斌 张倩莹/图

吉狄马加:没有阅读,生命就失去了意义

“希望今后有新的作品还能在这里出版”

在中国各个省市中,安徽是一个比较特殊的省份,不仅古代的历史文化非常悠久,尤其是在近现代的中国历史文化进程中占有重要的地位,若干位新文化运动的主将都来自于安徽,他们的著述和思想深刻地影响了中国新文化的建设,如果将历史往前回溯,徽文化所呈现出来的深厚底蕴及其特质,都在多元一体的中华文化格局中显示出永远不可被轻视的分量。

“我以为任何一家出版社都不是孤立存在的,它或多或少都会受到当地文化传统的熏染和影响,或者说每一个出版社都具有不同于他者的文化基因,安徽文艺出版社就是一个有着自己鲜明特色的出版社,它的内敛和开放被充分地体现在它的每一部出版物上,它始终把强调出版物的品质作为一种神圣的追求,在这一点上,凡是与其有过合作的作者都有这样的体会。我在安徽文艺社的第一本书,是我的一部文学文化演讲集《敬畏群山》,因为这本书的出版我便与该社结下了不解之缘,近期他们又推出了我的四卷本的文集,可以说这套文集是我迄今所有出版过的书籍中编辑和印制水

平都最令人难忘的。”

吉狄马加在谈及与安徽文艺出版社之间的机缘时表示,因为有了第一本书的良好合作,一切便水到渠成,他还非常希望将这种缘分延续下去,也希望今后有新的作品还能在安徽文艺社出版。“我非常感谢他们为我书的出版所做的一切。”

吉狄马加的说法得到了朱寒冬的佐证。朱寒冬说,吉狄马加在出版这套文集以后,答应自己以后新的作品都会选择安徽文艺出版社。

“从这套文集中,读者能看到我作为一个诗人整体的写作情况,更重要的是他们还能通过阅读我的演讲和访谈,了解到诗歌在我的生命中特殊位置和作用,当然他们还能从中发现,我永远不是一个书斋中的诗人,文本和修辞对于我而言固然重要,但我想一个诗人更富有创造性的是,如何能将你的文化理想变成一种社会现实,我希望读者还能从阅读中看到,我是一个一直在追随现实和时代的诗人,因为我始终相信一个民族的诗人如果一直走在队伍的前列,那么这个民族的精神世界就不可能是苍白的。”吉狄马加表示,期待千千万万的读者能通过文字的嫁接与其成为精神上的知己和朋友。



吉狄马加,是中国当代最具代表性的诗人之一,同时也是一位具有广泛影响的国际性诗人,其诗歌已被翻译成近四十种文字,在世界几十个国家出版了九十余种版本的翻译诗集。现任中国作家协会副主席、书记处书记。

主要作品:诗集《初恋的歌》《鹰翅与太阳》《身份》《火焰与词语》《我,雪豹……》《从雪豹到马雅可夫斯基》《献给妈妈的二十首十四行诗》《吉狄马加的诗》和《大河》(多语种长诗)等。

曾获中国第三届新诗(诗集)奖、郭沫若文学奖荣誉奖、庄重文文学奖、肖洛霍夫文学纪念奖、柔刚诗歌荣誉奖、国际华人诗人笔会中国诗魂奖、南非姆基瓦人道主义奖、欧洲诗歌与艺术荷马奖、罗马尼亚《当代人》杂志卓越诗歌奖、布加勒斯特城市诗歌奖、波兰雅尼茨基文学奖、英国剑桥大学国王学院银柳叶诗歌终身成就奖、波兰塔德乌什·米钦斯基表现主义凤凰奖、齐格蒙特·克拉辛斯基奖章、瓜亚基尔国际诗歌奖。

创办青海湖国际诗歌节、青海国际诗人帐篷圆桌会议、凉山西昌邛海国际诗歌周以及成都国际诗歌周。

“我感恩这个时代和我的祖国”

固然不同民族的语言和文学始终都存在着差异,但是这并不会影响文学的翻译和交流,这个事实其实就告诉了我们,任何伟大的文学作品一定具有许多共同的特质,那就是它们对普遍人性的揭示以及创作者所葆有的人类意识。

吉狄马加声称,非常高兴自己的诗歌被翻译成四十多种语言,在全世界许多国家出版发行,这是作为一个中国诗人的光荣。“诗人不可能离开他所生活的时代和环境,正因为有今天中国在世界的位置和影响,也才有可能为今天中国文化走出去创造了良好的条件,毫无疑问,我是一个受益者,我感恩这个时代和我的祖国。”

互联网时代,纸质阅读被不少人放弃了,对于纸质阅读与互联网阅读的差别,吉狄马加谈了自己的想法。他表示,任何时候都要相信纸质书籍的生命和力量,它永远不会消亡,这绝不仅仅是一种阅读方式可能被另一种阅读方式替代的问题,书籍本身的存在就是一种特殊的形态在不断延续的过程,从这个意义上而言,每

一本书都是有灵魂的。

“直到今天我也不愿意通过网络去阅读一本经典,我想这当然不是年龄和代沟的原因,书籍带给我们的东西要远远比从网上看几个字多得多,但是需要说明的是,我从不反对通过互联网的阅读。”

吉狄马加承认,阅读的差异在任何时候都是存在的,如果在温暖的火塘边读一首诗,大家当然更愿意用双手握着一本有质感而又印制漂亮的纸质诗集,而不会选择用电脑或手机,这既是一个阅读者需要的感受,同时也有一个阅读习惯的问题。“现在好多作家朋友不太收藏更多的纸质书籍了,但还坚持着这样的爱好,只要看到我喜欢的纸质书籍,我还会不吝惜花钱买回家去。”

吉狄马加有很多收藏的书,也因为对纸质书籍的热爱,他告诉记者,家里目光所及的地方到处是书,可以说,几十年来自己就生活在一个书的世界中。“别的无法断言,但我可以肯定地说,对纸质书籍的忠贞和热爱一定会伴随我的一生,直至生命的终点。”

“把更多的优秀作品推荐给读者”



在文学出版界沉浸已久,记者面前的朱寒冬一身儒雅,从吉狄马加文集谈到文艺出版,他侃侃而谈。

在他看来,和吉狄马加有了如此的机缘,不是巧合,“我们尊重作家,出版不仅仅是出版本身的事,在和作家沟通协调中,在为作家的书宣传上,我们都做到尽心尽力,作家体会到我们的态度和尊重,自然在这样的合作过程中也就会建立信任,有了信任,出版就不是一次的的事情。”朱寒冬告诉记者,在出版吉狄马加的《敬畏群山》后,安徽文艺出版社做了大量的工作,从而有了这次文集丛书的出版。

记者了解到,吉狄马加文集当中的每一篇文章,都是他本人亲自挑选的目录,反复推敲。出版社后期的制作等环节也是极其细致。“他很感动,告诉我们,以后自己有了新的作品出来,还会选择安

徽文艺出版社。”吉狄马加是当代有影响力的作家,作品在国外屡屡获奖,能得到他的首肯,并承诺新作品会再选择安徽文艺出版社,应该说十分不易。

“他的作品多维度,多境域,对中国的文学走向世界,有着极其重要的作用。”吉狄马加文集每本的封面上,还特意刻有彝族文字。据悉,这个也是出版方的精心之处,吉狄马加是彝族人,多元化的文化,给了作家丰富的创作源泉,谈及这位国际性的诗人,朱寒冬说,吉狄马加的作品推向国际,推向海外,有着得天独厚的优势,因为吉狄马加在国际文坛上是旗帜性的人物。

“作为出版社,有责任承担起自己的社会责任,把更多优秀的作品、优秀的文字推介给广大读者。出版社应该成为时代的见证者、记录者、推广者。”朱寒冬最后说道。

■ 据《安徽画报》